

Psa

Chapter 9

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

בְּכֹל-
trong-tất-cả
[H3605](#) יְהוָה
Đức-Giê-hô-va
[H3068](#) אֹרְחָה
cảm-tạ
[H3034](#) : לְדָרוֹר
cho-Đa-vít
[H1732](#) מִזְמוֹר
bài-thơ
[H4210](#) לְכֹן
sự-chết
[H4192](#) עֲלָמוֹת
sự-chết
[H4192](#) לְמִנְצָה
cho-nhạc-trưởng
[H5329](#) לְבִי
lòng-tôi
כָּל-
tất-cả
[H3605](#) וְאֶסְפָּה
kể-lại
נִפְלְאוֹתָיִךְ
lạ-lùng-người
[H6381](#)

Tôi sẽ hết lòng cảm tạ Đức Giê-hô-va, Tỏ ra các công việc lạ lùng của Ngài.

עֲלִיּוֹן
Đấng-Chí-Cao
[H8034](#) שִׁמְךָ
danh-người
[H2167](#) אֲזַמְרָה
ca-ngợi
[H2167](#) בְּדָ
—
וְאֶעְלֶזָה
và-vui-mừng
[H5970](#) אֲשִׁמְחָה
vui-mừng
[H8055](#)

Hỡi Đấng chí cao, tôi sẽ vui vẻ, hớn hở nơi Ngài, Và ca tụng danh của Ngài.

מִפְּנֵי
từ-mặt-người
[H6440](#) וְיִאֲבֹד
và-diệt-vong
[H0006](#) יִכְשָׁלוּ
vấp-ngã
[H3782](#) אַחֲזֵר
phía-sau
[H0268](#) אוֹיְבֵי
kẻ-thù-tôi
[H0341](#) בְּשׁוֹב-
trong-trở-về
[H7725](#)

Khi kẻ thù nghịch tôi lui bước, Chúng nó vấp ngã, và hư mất trước mặt Chúa.

צֶדֶק
công-chính
[H6664](#) שׁוֹפֵט
xét-xử
[H8199](#) לְכֹסֵא
cho-ngôi
[H3678](#) יִשְׁבֶּתָ
ở
[H3427](#) וְדִינִי
và-vụ-kiện-tôi
[H1779](#) מִשְׁפָּטֵי
công-lý-tôi
[H4941](#) עֲשִׂיתָ
làm
כִּי-
vì

Vì Chúa bình vực quyền lợi và duyên cớ tôi; Chúa ngồi tòa mà đoán xét công bình.

וְעַד
và-mãi-mãi
[H5703](#) לְעוֹלָם
cho-đời-đời
[H5769](#) מִחֵיתָ
xóa
שִׁמְךָ
danh-họ
[H8034](#) רָשָׁע
kẻ-ác
[H7563](#) אֲבִדְתָ
diệt-vong
[H0006](#) גּוֹיִם
các-dân-tộc
נֶעֱרַתָ
quở-trách
[H1605](#)

Chúa đã quở trách các nước, hủy diệt kẻ ác, Xóa sạch danh chúng nó đời đời.

זְכָרָם
sự-nhớ-họ
[H2143](#) אָבֵד
diệt-vong
[H0006](#) נִתְשָׁתָ
[H5428]
וְעָרִים
và-thành-phố
לְמִנְצָה
cho-mãi-mãi
[H5331](#) חֲרָבוֹת
hoang-tàn
[H2723](#) תָּמוּ
trộn-vẹn
[H8552](#) וְהָאוֹיֵב
kẻ-thù
[H0341](#) הַמָּה
họ
[H1992](#)

Kẻ thù nghịch đã đến cùng, bị hủy diệt đời đời; Còn các thành Chúa đã phá đổ, Dầu kỷ niệm nó cũng đã bị hư mất rồi.

כִּסְאוֹ
ngôi-người
[H3678](#) לְמִשְׁפָּט
cho-công-lý
[H4941](#) כּוֹנֵן
lập-vững
יֹשֵׁב
ở
[H3427](#) לְעוֹלָם
cho-đời-đời
[H5769](#) וְיְהוָה
và-Đức-Giê-hô-va
[H3068](#)

Nhưng Đức Giê-hô-va ngồi cai trị đời đời; Ngài đã dự bị ngôi mình để đoán xét.

בְּמִישָׁרִים
trong-sự-công-bình
[H4339](#) לְאֻמִּים
dân-tộc
[H3816](#) יִדִּין
phán-xét
[H1777](#) בְּצֶדֶק
trong-công-chính
[H6664](#) תֵּבֵל
thế-gian
[H8398](#) יִשְׁפֹּט-
xét-xử
[H8199](#) וְהוֹאֵ
và-ấy
[H1931](#)

Ngài sẽ lấy công bình đoán xét thể gian, Dùng sự ngay thẳng mà xử các dân tộc.

וְיָהִי 9
וְיָהִי מְשֻׁבָּב לְהַרְגֵם מְשֻׁבָּב לְהַרְגֵם
Đức-Giê-hô-va và-là
H3068 H1961

מְשֻׁבָּב לְהַרְגֵם
nơi-cao cho-bị-đề-bẹp
H1790

לְהַרְגֵם
cho-thời
H6256

מְשֻׁבָּב לְהַרְגֵם
nơi-cao cho-thời
H6256

Đức Giê-hô-va sẽ làm nơi nấu ẩn cao cho kẻ bị hà hiếp, Một nơi nấu ẩn cao trong thì gian truân.

וַיִּבְטְחוּ 10
וַיִּבְטְחוּ וְיָדְעוּ דָן שְׁמֵךְ כִּי לֹא-עֹבֶרֶת תִּימָר
Đức-Giê-hô-va và-tin-cậy
H0982

וְיָדְעוּ דָן
biết —
H3045

שְׁמֵךְ
danh-người
H8034

כִּי לֹא-
không vì
H3808

עֹבֶרֶת
liạ-bỏ
H1875

תִּימָר
tìm-kiếm-người
H1875

Hỡi Đức Giê-hô-va, phàm ai biết danh Ngài sẽ để lòng tin cậy nơi Ngài; Vì Ngài chẳng từ bỏ kẻ nào tìm kiếm Ngài.

וְזָמְרוּ 11
וְזָמְרוּ לְיְהוָה יֹשֵׁב בְּעַמִּים עֲלִילוֹתָיו
ca-ngợi
H2167

יֹשֵׁב בְּעַמִּים
ở cho-Đức-Giê-hô-va
H3068

עֲלִילוֹתָיו
hành-vi-người
H5949

בְּעַמִּים
trong-dân-chúng
H6256

יֹשֵׁב
ở
H3427

צִיּוֹן
Si-ôn
H6726

הַגִּידוּ
báo-tin
H5046

Khá hát ngợi khen Đức Giê-hô-va, là Đấng ngự tại Si-ôn; Hãy báo cáo giữa các dân công việc tối cao của Ngài.

כִּי-דָרַשׁ 12
כִּי-דָרַשׁ רַמִּים אוֹתָם זָכַר לֹא-שָׁכַח צַעֲקָתָם
vì tìm-kiếm máu [mục-đích] nhớ không quên [H6818]
H1875 H1818 H0853 H2142 H3808 H7911 H6818 H6041 H6035

רַמִּים
máu [mục-đích]
H1818

אוֹתָם
[mục-đích]
H0853

זָכַר
nhớ
H2142

לֹא-
không
H3808

שָׁכַח
quên [H6818]
H7911

צַעֲקָתָם
[H6818]
H6818

רַמִּים
tìm-kiếm
H1875

כִּי-
vì
H1875

Vì Đấng báo thù huyết nhớ lại kẻ khốn cùng, Chẳng hề quên tiếng kêu của họ.

חַנּוּנִי 13
חַנּוּנִי יְהוָה רָאָה מְשַׁעֲרֵי מוֹת מִן-מְשַׁעֲרֵי מוֹת
thương-xót-tôi
H3068

יְהוָה רָאָה
thấy
H7200

מְשַׁעֲרֵי מוֹת
từ-cổng
H8179

מְשַׁעֲרֵי מוֹת
từ-cổng
H8179

חַנּוּנִי
thương-xót-tôi
H3068

יְהוָה
Đức-Giê-hô-va
H3068

רָאָה
thấy
H7200

מְשַׁעֲרֵי מוֹת
từ-cổng
H8179

מְשַׁעֲרֵי מוֹת
từ-cổng
H8179

Đức Giê-hô-va ôi! xin thương xót tôi; Hỡi Đấng đem tôi lên khỏi cửa sự chết, Hãy xem sự gian nan tôi mắc phải tại vì kẻ ghét tôi;

לְמַעַן 14
לְמַעַן אֶסְפְּרָה כָּל-אֶסְפְּרָה כָּל-אֶסְפְּרָה
vì-cớ tất-cả kể-lại
H4616

אֶסְפְּרָה
kể-lại
H3605

כָּל-
tất-cả
H3605

אֶסְפְּרָה
kể-lại
H3605

לְמַעַן
vì-cớ
H4616

אֶסְפְּרָה
kể-lại
H3605

כָּל-
tất-cả
H3605

אֶסְפְּרָה
kể-lại
H3605

בִּישׁוּעָתְךָ:
trong-sự-cứu-rỗi-người
H3444

Hầu cho tại cửa con gái Si-ôn, Tôi tỏ ra mọi sự ngợi khen Chúa, Và mừng rỡ về sự cứu rỗi của Ngài.

טָבְעוּ 15
טָבְעוּ גוֹיִם בְּשַׁחַת עָשׂוּ בְּרֶשֶׁת עָשׂוּ
chìm-xuống các-dân-tộc trong-hố làm trong-lưới
H2883

טָבְעוּ
chìm-xuống
H2883

גוֹיִם
các-dân-tộc
H7845

בְּשַׁחַת
trong-hố
H7845

עָשׂוּ
làm
H7568

בְּרֶשֶׁת
trong-lưới
H7568

עָשׂוּ
làm
H7568

טָבְעוּ
chìm-xuống
H2883

Các dân đã lún xuống trong hố chúng nó đã đào; Chơn của chúng nó mắc vào lưới chúng nó đã gài kín.

וְיָדְעוּ 16
וְיָדְעוּ יְהוָה מְשַׁפֵּט עָשָׂה בְּפַעַל כָּפְיוֹ נֹקֵשׁ רָשָׁע
biết Đức-Giê-hô-va biết
H3045

יְהוָה
Đức-Giê-hô-va
H3068

מְשַׁפֵּט
công-lý
H4941

עָשָׂה
làm
H4647

בְּפַעַל
trong-công-việc
H6467

כָּפְיוֹ
bàn-tay-người
H3709

נֹקֵשׁ
gài-bẫy
H5367

רָשָׁע
kẻ-ác
H7563

וְיָדְעוּ יְהוָה
Sê-la tiếng-đàn
H5542 H1902

Đức Giê-hô-va thi hành sự đoán xét mà tỏ mình Ngài ra; Kẻ ác bị công việc tay mình làm trở vẩn lầy.

יָשׁוּבוּ 17
יָשׁוּבוּ רָשָׁעִים לְשׂאֵלָה כָּל-גּוֹיִם שָׁכְחוּ אֱלֹהִים
trở-về kẻ-ác cho-âm-phủ-nó tất-cả các-dân-tộc Đức-Chúa-Trời
H7725

יָשׁוּבוּ
trở-về
H7725

רָשָׁעִים
kẻ-ác
H7563

לְשׂאֵלָה
cho-âm-phủ-nó
H7585

כָּל-
tất-cả
H3605

גּוֹיִם
các-dân-tộc
H7913

שָׁכְחוּ
[H7913]
H7913

אֱלֹהִים
Đức-Chúa-Trời
H0430

Kẻ ác sẽ bị xô xuống âm phủ, Và các dân quên Đức Chúa Trời cũng vậy.

(עֲנִיִּים)	[עֲנִיִּים]	תִּקְוָת	אֲבִיּוֹן	יִשְׁכַּח	לְנֶצַח	לֹא	כִּי	18
khốn-khố	khiêm-nhường	sự-trông-cậy	người-nghèo	quên	cho-mãi-mãi	không	vì	
H6041	H6035		H0034	H7911	H5331	H3808		

לְעַד:	תֹּאבֵד
cho-mãi-mãi	diệt-vong
H5703	H0006

Người thiếu thốn sẽ không bị bỏ quên luôn luôn, Và kẻ khốn cùng chẳng thất vọng mãi mãi.

עַל-	גּוֹיִם	יִשְׁפֹּטוּ	אֲנָשׁ	יָעִז	אַל-	יְהוָה	קוּמָה	19
trên	các-dân-tộc	xét-xử	con-người	mạnh	đừng	Đức-Giê-hô-va	đứng-dậy-nó	
		H8199	H0582	H5810	H0408	H3068		

פְּנֵיָהּ:
mặt-người
H6440

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy chỗi dậy, chớ cho người đời được thắng; Nguyên các dân bị đoán xét trước mặt Ngài.

סֵלָה:	הַמָּה	אֲנָשׁ	גּוֹיִם	יָדְעוּ	לָהֶם	מוֹרָה	וְיְהוָה	שִׁיתָהּ	20
Sê-la	họ	con-người	các-dân-tộc	biết	cho-họ	[H4172b]	Đức-Giê-hô-va	đặt-đế-nó	
H5542	H1992	H0582		H3045	H1992		H3068	H7896	

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy làm cho chúng nó sợ hãi. Nguyên các dân biết mình chẳng qua là người phàm.